



CHAPITRE 43

Loi modifiant la Loi de la protection
du malade mental

[Sanctionnée le 24 décembre 1974]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement de l'Assemblée nationale du Québec, décrète ce qui suit:

CHAPTER 43

An Act to amend the Mental Patients
Protection Act

[Assented to 24th December 1974]

HER MAJESTY, with the advice and consent of the National Assembly of Québec enacts as follows:

1972, c.
44, a. 17,
mod.

1. L'article 17 de la Loi de la protection du malade mental (1972, chapitre 44) est modifié en remplaçant à la fin les mots « , pour le moment, introuvable ou en fuite », par les mots « introuvable ou en fuite ou que le juge estime préférable pour la santé ou la sécurité de cette personne ou d'autrui de ne pas l'interroger ».

Id., a. 21,
mod.

2. L'article 21 de ladite loi est modifié en remplaçant, dans la deuxième ligne du premier alinéa, le mot « d'un » par les mots « ou, en son absence, tout médecin exerçant dans un ».

Id., a. 27,
mod.

3. L'article 27 de ladite loi est modifié en ajoutant, à la fin, après le mot « loi », ce qui suit: « ; il doit aussi l'aviser par écrit que sa cure fermée est terminée dès que celle-ci prend fin ».

Id., a.
48a, aj.

4. Ladite loi est modifiée en insérant, après l'article 48, le suivant:

Avis de
cure
fermée.

« **48a.** L'établissement où une personne est admise en cure fermée depuis trente jours doit transmettre sans délai à la Commission un avis donnant le nom de la personne et la date du début de la cure fermée.

1. Section 17 of the Mental Patients Protection Act (1972, chapter 44) is amended by replacing the words "at that time untraceable or has fled" at the end by the words "untraceable or has fled or the judge considers it preferable for the health or security of such person or of others not to question him".

2. Section 21 of the said act is amended by replacing the word "of" in the second line of the first paragraph by the words "or, in his absence, any physician practising in".

3. Section 27 of the said act is amended by adding after the word "act" at the end, the following: "; it must also inform him in writing that his close treatment has terminated as soon as it is ended".

4. The said act is amended by inserting after section 48 the following:

« **48a.** The establishment in which a person has been admitted for close treatment for thirty days shall without delay send a notice to the Board giving the name of the person and the date of the commencement of his close treatment.

Nouvel
avis.

Si la cure fermée se poursuit pendant six mois, l'établissement doit transmettre un nouvel avis à la Commission. Il doit en outre transmettre un avis lorsque la cure fermée se termine.

Dossier
à la
Commis-
sion.

Le dossier médical complet d'une personne en cure fermée doit être transmis à la Commission si celle-ci le requiert.

Enquête
et
décision.

Lorsque la Commission reçoit un avis transmis conformément au présent article, elle peut faire enquête et rendre une décision comme si une demande de révision avait été formulée en vertu de l'article 46. »

Applica-
tion.

5. Le premier alinéa de l'article 48a s'applique aux personnes en cure fermée depuis plus de trente jours lors de l'entrée en vigueur de la présente loi.

Entrée en
vigueur.

6. La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

If the close treatment is continued for six months, the establishment shall send a new notice to the Board. It must in addition send a notice when the close treatment ends.

New
notice.

The complete medical record of a person under close treatment must be forwarded to the Board if the latter so requires.

Record
to Com-
mission.

Where the Board receives a notice sent in accordance with this section, it may make an inquiry and render a decision as if an application for review had been made under section 46."

Inquiry
and de-
cision.

5. The first paragraph of section 48a applies to persons who have been under close treatment for more than thirty days at the coming into force of this act.

Appli-
cation.

6. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming
into force.